

N<sup>o</sup> 376.

*Tibetan Tales*, p. 323.

N<sup>o</sup> 377.

Schiefner (*Mél. as. St. Pétr.*, VIII, p. 187 = *Tibetan Tales*, 339-340). J'ai traduit deux vers d'après le texte chinois, comme signifiant : « Vous êtes un beau jeune homme qui, pour s'amuser, danse dans les airs ? » D'après la traduction de Schiefner, ces vers ont un sens assez différent : « Êtes-vous Jakara, le maître de danse, ou êtes-vous quelqu'un qui apprend à danser ? »

Iconographie : voir notre préface tome I, p. 11. — Foucher, *Mémoires concernant l'Asie orientale*, t. III, p. 6.

N<sup>o</sup> 379.

Dans cette version manque le thème du bras coupé qui figure dans l'autre version traduite par Ed. Huber.

XXXVI, 4, 60<sup>b</sup>-61<sup>a</sup>.

Hérodote (II, 121) : *Conte du roi Rhampsinite et des deux voleurs*. — Gaston Paris : *Le conte du trésor du roi Rhampsinite*, étude de mythographie comparée (*Revue de l'hist. des religions*, vol. IV, 1907, p. 151-187, 267-316). — G. Huet : *Variante tchèque du trésor de Rhampsinite* (*Revue des traditions populaires*, t. XXIII, 1908, p. 161-163). — R. Koehler, *Ueber einige morgenländische Fassungen der Rhampsinit Sage*, à propos du n<sup>o</sup> 17<sup>b</sup> des contes écossais de Campbell (*Orient und Occident*, II, p. 303).

*Kathâsaritsâgara* (trad. Tawney, t. II, p. 93-96). — *Kandjour*, trad. Schiefner, *Mélanges asiatiques de Saint-Petersbourg*, VI, 161-186 = *Tibetan Tales*, Ralston, p. 37-43.

Le récit du Kandjour (Schiefner, 163-169) est semblable à celui que nous avons traduit ici. Ed. Huber (*B.É.F.E.-O.*, 1904, p. 701-707) a signalé et traduit un texte du *Cheng king* (*Trip.*, XIV, 5, p. 29-36<sup>b</sup> v<sup>o</sup>), texte qui se rapproche plus que le nôtre